

# General Terms and Conditions

En vigueur à partir du 19/10/2019 / <https://legal.swindi.com/fr/terms-and-conditions/2019-10-19/>

Version en vigueur: <https://legal.swindi.com/fr/terms-and-conditions/>

**Aucune traduction française n'est encore disponible pour cette version. La traduction anglaise est affichée. En cas de doute, seule la version originale allemande fait foi.**

Dieser Text wurde maschinell aus dem Deutschen übersetzt. Im Zweifelsfall ist allein die deutsche Originalfassung verbindlich.

**L'original allemand est joint à la suite de cette traduction.**

Das deutsche Original ist im Anschluss an diese Übersetzung beigelegt.

## §1 Preamble

- (1) SWINDI GmbH (hereinafter the provider) reserves the right to amend these General Terms and Conditions in whole or in part at any time.
- (2) By accepting services, using the provider's services or receiving goods, the provider's General Terms and Conditions are deemed to have been accepted.
- (3) These General Terms and Conditions also apply to companies, legal entities under public law and special funds under public law within the meaning of § 310 (1) sentence 1 BGB (German Civil Code).

## §2 Conclusion of contract

- (1) A contractual relationship with the provider is only entered into in text form.
- (2) The specific scope of services for goods or a service can be taken from the provider's website before ordering. For services provided over a period of time, the scope of services applies for the entire term of the service ordered.
- (3) The presentation of goods and services on the provider's website does not constitute a legally binding offer, but an invitation to place an order. By ordering the desired goods or service via the internet or by email, the customer submits a binding offer to conclude a contract of sale with the provider.
- (4) When ordering via the provider's website, the customer submits a binding offer to conclude a contract of sale for the goods or service in question as soon as they have entered all the required details in the ordering process and, in the final step, clicked the button labelled „Order with obligation to pay“.
- (5) After receiving an offer to conclude a contract of sale, the provider sends a confirmation of the content of the offer, which does not, however, constitute acceptance of the offer to conclude a contract of sale. The provider is entitled to accept the customer's offer within 14 calendar days by sending an order confirmation to the customer, by delivering the goods to the customer or to a representative named by the customer, or by granting the customer access to the service purchased. The contract comes into existence at that point.

(6) Third-party purchasing conditions are not accepted unless expressly agreed otherwise.

### §3 Payment

(1) The charges for goods and services follow from the description of prices and services in force at the time the respective contract is concluded.

(2) Invoiced amounts fall due for payment immediately and are to be settled without any deduction, unless they were already settled before the invoice was received.

(3) A service that has not been used cannot be paid out.

(4) Where payment is made using a payment method offered by PayPal, payment is processed by the payment service provider PayPal (Europe) S.à r.l. et Cie, S.C.A., 22-24 Boulevard Royal, L-2449 Luxembourg (hereinafter: "PayPal"), subject to the PayPal terms of use, available at

<https://www.paypal.com/de/webapps/mpp/ua/useragreement-full> or — if the customer does not have a PayPal account — subject to the conditions for payments without a PayPal account, available at <https://www.paypal.com/de/webapps/mpp/ua/privacywax-full>.

(5) In the event of default of payment, the provider is entitled to suspend the contractual services, and in particular to block the customer's access to their services, until the customer has settled their outstanding liabilities. The provider is obliged to notify the customer of an intended blocking in advance.

(6) The provider is entitled to obtain the information it considers necessary as part of a credit check, in particular from credit agencies. The provider is further entitled to report data to credit agencies on the basis of conduct not in accordance with the contract (for example an application for a court order for payment in respect of undisputed claims, an enforcement order issued, or enforcement measures). Such data is only transmitted once and to the extent that this is necessary to safeguard the provider's legitimate interests and no overriding interests of the customer worthy of protection preclude the processing or use of the data.

### §4 Contracts for the supply of goods

(1) Goods delivered remain the property of the provider until the purchase price has been paid in full.

(2) Before title passes, pledging, transfer by way of security, processing or alteration is not permitted without the provider's express consent.

(3) The customer is obliged to insure the items subject to the provider's retention of title appropriately (that is, against theft, fire, water and low-voltage damage) and to provide the provider with evidence of such insurance on request. In the event of damage, the customer's insurance claim is deemed assigned to the provider.

### §5 Contracts for services or the provision of services

(1) The provider ensures that the software products are as far as possible free of defects through regular quality assurance measures. The customer is aware that, according to the state of the art, errors in software cannot be ruled out.

(2) The customer only has a right of rescission or reduction if a program error proves to be significant and material for the contractual services as a whole and the error cannot be resolved by other means within the software.

(3) Any further warranty, in particular that the software is fit for the customer's purposes, as well as for damage caused directly or indirectly (such as lost profits or business interruption) and for loss of data or damage arising in connection with restoring lost data, is expressly excluded, unless intent or gross negligence can be demonstrated on the part of the provider or its employees.

(4) The provider reserves the right to make, or have made, changes to the programs even after delivery, where those changes improve the program's performance or do not impair the remaining software.

## **§6 Availability**

(1) The provider guarantees availability of the service offered of 95% on an annual average. Excluded from the guarantee are service defects for which the provider is not responsible and cases of force majeure.

## **§7 Ending the contract / termination**

(1) The contract may be terminated with two (2) weeks' notice to the end of the term.

(2) Where good cause exists, the provider is entitled to terminate the contract without notice. Examples of good cause:

- (a) Breaches of applicable law
- (b) Breaches of the General Terms and Conditions
- (c) Intentionally untrue statements
- (d) Payment arrears
- (d) Breaches of other agreements entered into with the customer (for example the Terms of Use)

(3) In the case of contracts within the meaning of §5 that extend the usage rights of a free basic offering, the customer may be downgraded to the free basic offering (where one exists) once the agreed term has expired.

(4) When a contract within the meaning of §5 ends, all extended usage rights acquired by the customer under the contract cease to apply. Where limits or restrictions on the storage of data by the customer, or by users authorised by the customer, with the provider are affected by this, the provider may irrevocably delete, as of the date the contract ends, any data exceeding the limits or restrictions of the free basic offering then in force. In determining which data falls within the limits or restrictions of the free basic offering, more recent data takes precedence.

(5) For contracts under which payments were made in advance, a pro rata refund may be made for the period from the point at which the termination takes effect until the regular end of the contract or of the billing interval.

## §8 Additional rights of the provider

(1) In the case of contracts within the meaning of §5, the provider is in particular entitled, without prior notice and at its own discretion, to deactivate or discontinue services for a customer in whole or in part, permanently or temporarily, or to delete the customer's data in whole or in part:

(a) if the provider becomes aware, through notification by third parties or through its own proactive measures, of an infringement of rights, in particular on account of the storage and/or making publicly available of information and/or media that breach applicable law, or

(b) if authorities or courts, citing an infringement of rights, require the provider to cease storing and/or making content publicly available.

(c) Breaches of the General Terms and Conditions

(d) Intentionally untrue statements

(e) Payment arrears

(f) Breaches of other agreements entered into with the customer (for example the Terms of Use)

## §9 Limitation of liability

(1) The provider is liable for all damage it causes in cases of intent or gross negligence.

(2) In cases of slight negligence, the provider is liable without limitation for injury to life, body or health.

(3) In all other respects the provider is only liable where it has breached a material contractual obligation. Material contractual obligations are understood in the abstract as those obligations whose fulfilment makes the proper performance of the contract possible in the first place and on whose observance the customer may regularly rely. In such cases liability is limited to compensation for the foreseeable damage typical of such contracts.

(4) Liability under the Produkthaftungsgesetz (German Product Liability Act) remains unaffected.

(5) The customer is responsible for backing up their data regularly — that is, in principle daily — in accordance with the state of the art.

(6) In the event of data loss for which the provider is responsible, the provider is liable exclusively for the cost of restoring the data from existing backup copies and for restoring the data that would have been lost even if the data had been backed up properly.

(7) The customer is responsible for password-protecting their own data. In particular, the provider accepts no liability for the unlawful use of data as a result of inadequate or absent password protection.

(8) There is no contractual relationship whatsoever between the customer's own customers and the provider.

(9) Except in the case of direct personal injury or damage to property, the provider's total liability is limited to EUR 500.00. The provider is not liable for lost profits, production downtime, savings not achieved, or indirect and/or consequential damage, unless the provider acted with gross negligence or intent. The provider is not liable for the recovery of data, unless the destruction of the data is attributable to it through gross negligence or intent and the customer has ensured, through appropriate security measures corresponding to the state of the art, that this data can be reconstructed with reasonable effort from data material held by the customer in machine-readable form.

## §10 Final provisions

(1) All declarations by the provider may be addressed to the customer by electronic means (by email, for example). This also applies to order confirmations, invoices and reminders. Declarations by the customer may likewise be transmitted to the provider by electronic means.

(2) The law of the Federal Republic of Germany applies, to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

(3) If the user makes use of the provider's services as a freelancer, merchant, legal entity under public law or special fund under public law, the provider's registered office is the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the contractual relationship.

(4) Where provisions have not become part of the contract or are invalid, the content of the contract is governed by the statutory provisions.

# Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Gültig ab 19.10.2019 / <https://legal.swindi.com/de/terms-and-conditions/2019-10-19/>

Aktuelle Fassung: <https://legal.swindi.com/de/terms-and-conditions/>

## §1 Vorwort

- (1) Die SWINDI GmbH (nachfolgend Anbieter genannt) behält sich das Recht vor, die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen vollständig oder in Auszügen jederzeit zu ändern.
- (2) Durch die Entgegennahme von Dienstleistungen, Nutzung der Dienste des Anbieters oder den Erhalt von Ware, gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Anbieters als angenommen.
- (3) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten auch für Unternehmen, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliche Sondervermögen im Sinne des § 310 Abs. 1 Satz 1 BGB.

## §2 Vertragsschluss

- (1) Ein Vertragsverhältnis kommt nur in Textform mit dem Anbieter zustande.
- (2) Der konkrete Leistungsumfang einer Ware oder einer Dienstleistung kann vor der Bestellung der Webseite des Anbieters entnommen werden. Bei Dienstleistungen, die über einen Zeitraum erbracht werden, gilt der Leistungsumfang für die gesamte Laufzeit der bestellten Dienstleistung.
- (3) Die Darstellung der Waren und Dienstleistungen auf der Webseite des Anbieters stellt kein rechtlich bindendes Angebot, sondern eine Aufforderung zur Bestellung dar. Durch die Bestellung der gewünschten Ware oder Dienstleistung per Internet oder E-Mail gibt der Kunde ein verbindliches Angebot zum Abschluss eines Kaufvertrags mit dem Anbieter ab.
- (4) Bei Bestellung über die Webseite des Anbieters gibt der Kunde dann ein verbindliches Angebot zum Abschluss eines Kaufvertrags über die betreffende Ware oder die Dienstleistung ab, sobald er im Bestellprozess alle verlangten Angaben eingetragen und im letzten Schritt die Schaltfläche mit der Beschriftung „Zahlungspflichtig bestellen“ angeklickt hat.
- (5) Der Anbieter versendet nach Eingang eines Angebots zum Abschluss eines Kaufvertrags eine Bestätigung über den Inhalt des Angebots, welche allerdings noch keine Annahme des Angebots zum Abschluss eines Kaufvertrags darstellt. Der Anbieter ist berechtigt, das Angebot des Kunden innerhalb von 14 Kalendertagen durch Übersendung einer Auftragsbestätigung an den Kunden, durch Zustellung der Ware an den Kunden oder an einen vom Kunden benannten Vertreter oder durch Gewährung des Zugangs zur erworbenen Dienstleistung an den Kunden anzunehmen. Damit kommt der Vertrag zustande.
- (6) Fremde Einkaufsbedingungen werden, sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, nicht akzeptiert.

## §3 Zahlung

- (1) Die Entgelte für Waren und Dienstleistungen ergeben sich aus der zum Zeitpunkt des jeweiligen Vertragsschlusses gültigen Preis- und Leistungsbeschreibung.
- (2) Rechnungsbeträge sind sofort zur Zahlung fällig und ohne jeglichen Abzug zu begleichen, sofern sie nicht bereits vor Erhalt der Rechnung beglichen wurden.
- (3) Eine Auszahlung einer nicht genutzten Dienstleistung ist nicht möglich.
- (4) Bei Zahlung mittels einer von PayPal angebotenen Zahlungsart erfolgt die Zahlungsabwicklung über den Zahlungsdienstleister PayPal (Europe) S.à r.l. et Cie, S.C.A., 22-24 Boulevard Royal, L-2449 Luxembourg (im Folgenden: "PayPal"), unter Geltung der PayPal-Nutzungsbedingungen, einsehbar unter <https://www.paypal.com/de/webapps/mpp/ua/useragreement-full> oder - falls der Kunde nicht über ein PayPal-Konto verfügt – unter Geltung der Bedingungen für Zahlungen ohne PayPal-Konto, einsehbar unter <https://www.paypal.com/de/webapps/mpp/ua/privacywax-full>.
- (5) Im Falle des Zahlungsverzugs ist der Anbieter berechtigt, die vertraglichen Leistungen einzustellen, insbesondere auch den Zugang des Kunden zu seiner Dienstleistungen zu sperren, bis der Kunde seine fälligen Verbindlichkeiten beglichen hat. Der Anbieter ist verpflichtet, dem Kunden eine beabsichtigte Sperrung vorher mitzuteilen.
- (6) Der Anbieter ist berechtigt, im Rahmen einer Bonitätsprüfung die von ihm für notwendig gehaltenen Auskünfte, insbesondere bei Der Anbietertschafsauskunfteien, einzuholen. Der Anbieter ist außerdem berechtigt, den Auskunfteien Daten aufgrund nicht vertragsgemäßer Abwicklung (z.B. beantragter Mahnbescheid bei unbestrittenen Forderungen, erlassener Vollstreckungsbescheid, Zwangsvollstreckungsmaßnahmen) zu melden. Die Datenübermittlung erfolgt nur, sobald und soweit dies zur Wahrung berechtigter Interessen des Anbieters erforderlich ist und keine schutzwürdigen Interessen des Kunden überwiegen, die die Verarbeitung oder Nutzung der Daten ausschließen.

## §4 Verträge über Lieferung von Waren

- (1) Gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises Eigentum des Anbieters.
- (2) Vor Eigentumsübergang ist eine Verpfändung, Sicherungsübereignung, Verarbeitung oder Umgestaltung ohne ausdrückliche Einwilligung durch den Anbieter nicht zulässig.
- (3) Der Kunde ist verpflichtet, die unter Eigentumsvorbehalt des Anbieters stehenden Sachen ordnungsgemäß zu versichern (d.h. Diebstahl-, Feuer-, Wasser- und Schwachstromversicherung) und dem Anbieter auf Anforderung eine solche Versicherung nachzuweisen. Im Schadensfall gilt der Versicherungsanspruch des Kunden als an den Anbieter abgetreten.

## §5 Verträge über Dienstleistungen oder die Bereitstellung von Diensten

- (1) Der Anbieter sorgt durch regelmäßige Qualitätssicherungsmaßnahmen für eine weitestgehende Mangelfreiheit der Softwareprodukte. Es ist dem Kunden bekannt, dass nach dem Stand der Technik Fehler der Software nicht ausgeschlossen werden können.
- (2) Ein Recht auf Rücktritt oder Minderung hat der Kunde nur, wenn sich ein Programmfehler für das gesamte vertragliche Leistungsbild als erheblich und wesentlich erweisen sollte und der Fehler nicht durch andere Möglichkeiten der Software gelöst werden kann.

(3) Jede weitere Gewährleistung, insbesondere dafür, dass die Software für die Zwecke des Kunden geeignet ist, sowie für direkte oder indirekt verursachte Schäden (z.B. Gewinnverluste, Betriebsunterbrechung) sowie für Verluste von Daten oder Schäden, die im Zusammenhang mit der Wiederherstellung verloren gegangener Daten entstehen, ist ausdrücklich ausgeschlossen, es sei denn, dass dem Anbieter bzw. seinen Mitarbeitern Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit nachgewiesen werden kann.

(4) Der Anbieter behält sich vor, auch nach Lieferung Änderungen an den Programmen vorzunehmen oder vornehmen zu lassen, die die Leistungsfähigkeit des Programms verbessern oder die übrige Software nicht beeinträchtigen.

## **§6 Verfügbarkeit**

(1) Der Anbieter gewährleistet eine Verfügbarkeit der angebotenen Leistung in Höhe von 95% im Jahresmittel. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Leistungsmängel, die nicht vom Anbieter zu vertreten sind oder höhere Gewalt.

## **§7 Beendigung des Vertrages / Kündigung**

(1) Der Vertrag kann unter Einhaltung einer Frist von zwei (2) Wochen zum Laufzeitende gekündigt werden.

(2) Bei Vorliegen eines wichtigen Grundes ist der Anbieter berechtigt, den Vertrag ohne Einhaltung einer Frist zu kündigen. Beispiele für wichtige Gründe:

- (a) Verstöße gegen geltendes Recht
- (b) Verstöße gegen die Allgemeinen Geschäftsbedingungen
- (c) Vorsätzlich gemachte unwahre Angaben
- (d) Zahlungsrückstände
- (d) Verstöße gegen andere Vereinbarungen, die mit dem Kunden getroffen wurden (Beispiel: Nutzungsbedingungen)

(3) Bei Verträgen im Sinne des §5, die die Dienstnutzungsrechte eines kostenlosen Basis-Angebots erweitern, kann der Kunde nach Ablauf der festgelegten Laufzeit auf das kostenlose Basis-Angebot (sofern vorhanden) zurückgestuft werden.

(4) Mit Beendigung eines Vertrags im Sinne des §5 entfallen alle durch den Vertrag erworbenen erweiterten Dienstnutzungsrechte des Kunden. Sofern hiervon Limits / Beschränkungen bezüglich der Speicherung von Daten durch den Kunden oder durch den Kunden autorisierten Nutzer beim Anbieter betroffen sind, können diejenigen Daten mit dem Zeitpunkt der Beendigung des Vertrags vom Anbieter unwiderruflich gelöscht werden, die über den aktuell geltenden Limits / Beschränkungen des kostenlosen Basis-Angebots liegen. Bei der Ermittlung, welche Daten zur Wahrung der Limits / Beschränkungen des kostenlosen Basis-Angebots liegen, gehen zeitlich jüngere Daten vor.

(5) Bei Verträgen, bei denen Zahlungen im Voraus geleistet wurden, kann für den Zeitraum vom Der wirksam werden der Kündigung bis zum regulären Vertragsende oder des Abrechnungsintervalls eine anteilige Erstattung erfolgen.

## §8 Zusätzliche Berechtigungen des Anbieters

- (1) Der Anbieter ist bei Verträgen im Sinne des §5 insbesondere berechtigt, ohne vorherige Ankündigung und nach freiem Ermessen Dienste für einen Kunden ganz oder teilweise, dauerhaft oder temporär zu deaktivieren, einzustellen oder Daten des Kunden ganz oder teilweise zu löschen:
- (a) wenn der Anbieter durch Hinweis von Dritten oder durch eigene proaktive Maßnahmen Kenntnis von einer Rechtsverletzung, insbesondere wegen der Speicherung und / oder öffentlichen Zugänglichmachung von Informationen und / oder Medien die gegen geltendes recht verstoßen erlangt oder
  - (b) wenn Behörden oder Gerichte den Anbieter unter Hinweis auf eine Rechtsverletzung zur Unterlassung des Speicherns und/oder öffentlichen Zugänglichmachens auffordern.
  - (c) Verstöße gegen die Allgemeinen Geschäftsbedingungen
  - (d) Vorsätzlich gemachte unwahre Angaben
  - (e) Zahlungsrückstände
  - (f) Verstöße gegen andere Vereinbarungen, die mit dem Kunden getroffen wurden (Beispiel: Nutzungsbedingungen)

## §9 Haftungsbeschränkung

- (1) Der Anbieter haftet bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit für alle von ihm verursachten Schäden.
- (2) Bei leichter Fahrlässigkeit haftet der Anbieter im Fall der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit unbeschränkt.
- (3) Im Übrigen haftet der Anbieter nur, soweit er eine wesentliche Vertragspflicht verletzt hat. Als wesentliche Vertragspflichten werden dabei abstrakt solche Pflichten bezeichnet, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf. In diesen Fällen ist die Haftung auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens beschränkt.
- (4) Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt.
- (5) Der Kunde ist für eine regelmäßige, also grundsätzlich tägliche, Sicherung seiner Daten nach dem Stand der Technik verantwortlich.
- (6) Bei einem vom Anbieter verschuldeten Datenverlust haftet der Anbieter ausschließlich für die Kosten der Rücksicherung der Daten von vorhandenen Sicherungskopien und für die Wiederherstellung der Daten, die auch bei einer ordnungsgemäß erfolgten Sicherung der Daten verloren gegangen wären.
- (7) Der Kunde ist für den Passwort-Schutz seiner Daten selbst verantwortlich. Insbesondere übernimmt der Anbieter keine Haftung für die widerrechtliche Nutzung von Daten aufgrund mangelhaften oder unterbliebenen Passwortschutzes.
- (8) Zwischen Kunden des Kunden und dem Anbieter bestehen keinerlei Vertragsbeziehungen.
- (9) Soweit es sich nicht um unmittelbare Personen- und Sachschäden handelt, haftet der Anbieter insgesamt bis zur Höhe von EUR 500,00. Der Anbieter haftet nicht für entgangenen Gewinn, Produktionsausfall, ausgebliebene Einsparungen oder mittelbare und / oder Folgeschäden, es sei denn, der Anbieter hat grob fahrlässig oder vorsätzlich gehandelt. Der Anbieter haftet nicht für die Wiederbeschaffung von Daten, es sei denn, er muss sich die Vernichtung der Daten grob fahrlässig oder vorsätzlich zurechnen lassen und dass der Kunde durch angemessene, dem Stand der Technik entsprechende Sicherheitsmaßnahmen dafür Sorge getragen hat, dass diese Daten aus Datenmaterial, das vom Kunden in maschinenlesbarer Form bereitgehalten wird, mit vertretbarem Aufwand rekonstruierbar sind.

## §10 Schlussbestimmungen

- (1) Alle Erklärungen des Anbieters können auf elektronischem Wege (z.B. per E-Mail) an den Kunden gerichtet werden. Dies gilt auch für Auftragsbestätigungen, Rechnungen und Mahnungen. Erklärungen des Kunden können ebenfalls auf elektronischem Weg an den Anbieter übertragen werden.
- (2) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland, wobei die Geltung des UN-Kaufrechts ausgeschlossen wird.
- (3) Nimmt der Nutzer als Freiberufler, Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen die Leistungen von dem Anbieter in Anspruch, so ist der Sitz des Anbieters ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus dem Vertragsverhältnis.
- (4) Soweit die Bestimmungen nicht Vertragsbestandteil geworden oder unwirksam sind, richtet sich der Inhalt des Vertrags nach den gesetzlichen Vorschriften.